

COMMISSION ÉLECTROTECHNIQUE INTERNATIONALE  
NORME DE LA CEI

INTERNATIONAL ELECTROTECHNICAL COMMISSION  
IEC STANDARD

**Modification N° 1**

Juillet 1980  
à la

**Amendment No. 1**

July 1980  
to

Publication 379  
1972

---

**Méthodes de mesure de l'aptitude à la fonction des chauffe-eau  
pour usages domestiques**

---

**Methods for measuring the performance of water-heaters  
for household purposes**

---

Les modifications contenues dans le présent document ont été approuvées suivant la Règle des Six Mois.

Les projets de modifications, discutés par le Sous-Comité 59C du Comité d'Etudes N° 59, furent diffusés en mai 1979 pour approbation suivant la Règle des Six Mois, sous forme de document 59C(Bureau Central)19.

The amendments contained in this document have been approved under the Six Months' Rule.

The draft amendments, discussed by Sub-Committee 59C of Technical Committee No. 59, were circulated for approval under the Six Months' Rule in May 1979, as Document 59C(Central Office)19.

Ces modifications sont destinées à être découpées et collées sur le texte original de la publication



These modifications are intended to be cut out and pasted in the original text of the publication

Droits de reproduction réservés — Copyright - all rights reserved

Bureau Central de la Commission Electrotechnique Internationale

1, rue de Varembe  
Genève, Suisse

IECNORM.COM . Click to view the full PDF of IEC 60379:1972/AMD1:1980

# Withdrawn

**Page 8**

**6. Symboles**

*Au lieu de :*

$t_{i,65}$  = durée de mise en température initiale lorsque  $\theta_1 - \theta_w = 65 \text{ deg C}$  . . . . . 17

*lire :*

$t_{i,50}$  = durée de mise en température initiale lorsque  $\theta_1 - \theta_w = 50 \text{ K}$  . . . . . 17

*Au lieu de :*

$t_{r,65}$  = durée de remise en température lorsque  $\theta_4 - \theta_w = 65 \text{ deg C}$  . . . . . 16

*lire :*

$t_{r,50}$  = durée de remise en température lorsque  $\theta_4 - \theta_w = 50 \text{ K}$  . . . . . 16

**Page 12**

**10. Réglage du thermostat**

*A la fin de la première phrase, remplacer « 80 ± 3 °C » par « 65 ± 3 °C ».*

**Page 14**

**15. Pertes permanentes par 24 h (uniquement pour les chauffe-eau à accumulation isolés thermiquement)**

*Remplacer, en haut de la page 16, la formule et les quatre lignes qui suivent par :*

à condition que :

$$Q_{pr} = \frac{40}{\theta_3 - \theta_{amb}} E$$

$$35 \text{ K} < \theta_3 - \theta_{amb} < 45 \text{ K}$$

$Q_{pr}$  est exprimé en kilowattheures/24 h pour une différence de température de 40 K, avec une décimale.

Publication 379 mod. 1 (Juillet 1980)

**Page 16**

**16. Durée de remise en température (chauffe-eau à accumulation isolé thermiquement)**

*Remplacer le dernier alinéa et la formule par :*

La durée de remise en température à partir de 15 °C jusqu'à 65 °C est donnée par la formule suivante, exprimée en heures et minutes :

$$t_{r,50} = t_r \frac{50}{\theta_4 - \theta_w}$$

Publication 379 mod. 1 (Juillet 1980)

**Page 16**

**17. Echauffement à partir de l'état froid**

*A la page 18, remplacer le dernier alinéa et la formule de cet article par :*

La durée de mise en température pour amener la température de 15 °C à 65 °C à partir d'un chauffe-eau froid est donnée par la formule suivante, exprimée en heures et minutes :

$$t_{i,50} = t_i \frac{50}{\theta_5 - \theta_w}$$

Publication 379 mod. 1 (Juillet 1980)

**Page 9**

**6. Symbols**

*Instead of:*

$t_{i,65}$  = initial heating-time when  $\theta_1 - \theta_w = 65 \text{ deg C}$  . . . . . 17

*read:*

$t_{i,50}$  = initial heating-time when  $\theta_1 - \theta_w = 50 \text{ K}$  . . . . . 17

*Instead of:*

$t_{r,65}$  = reheating time when  $\theta_4 - \theta_w = 65 \text{ deg C}$  . . . . . 16

*read:*

$t_{r,50}$  = reheating time when  $\theta_4 - \theta_w = 50 \text{ K}$  . . . . . 16

**Page 13**

**10. Thermostat-setting**

*At the end of the first sentence, replace “80 ± 3 °C” by “65 ± 3 °C”.*

**Page 15**

**15. Standing loss per 24 h (thermal storage water-heaters only)**

*Replace, at the top of page 17, the formula and the four lines that follow:*

$$Q_{pr} = \frac{40}{\theta_3 - \theta_{amb}} E$$

on condition that:

$$35 \text{ K} < \theta_3 - \theta_{amb} < 45 \text{ K}$$

$Q_{pr}$  is expressed in kilowatt hours per 24 h for a temperature difference of 40 K, to the nearest one-tenth kilowatt hour.

Publication 379 Amend. 1 (July 1980)

**Page 17**

**16. Reheating-time (thermal storage water-heaters only)**

*Replace the last paragraph and the formula by:*

The reheating time to heat from 15 °C to 65 °C is given by the following formula, expressed in hours and minutes:

$$t_{r,50} = t_r \frac{50}{\theta_4 - \theta_w}$$

Publication 379 Amend. 1 (July 1980)

**Page 17**

**17. Heating up from cold**

*Replace, on page 19, the last paragraph and the formula of this clause by:*

The time to heat from 15 °C to 65 °C starting with the water-heater cold is given by the following formula, expressed in hours and minutes:

$$t_{i,50} = t_i \frac{50}{\theta_5 - \theta_w}$$

Publication 379 Amend. 1 (July 1980)